

出國報告（出國類別：進修）

行政院選送地方政府高階公務人員 赴德國康士坦斯大學短期研習

服務機關：臺中市政府資訊中心、臺中市政府農業局

姓名職稱：張忠吉主任、周憲民專門委員

派赴國家：德國

出國期間：102 年 7 月 13 日至 102 年 7 月 28 日

報告日期：102 年 10 月 16 日

目 錄

C102AT062

壹、摘要.....	1
貳、出國人員名單.....	2
參、出國目的.....	3
肆、出國行程.....	3
伍、出國主要活動紀錄.....	6
一、參訪及實地教學.....	6
二、課堂教學與討論.....	17
陸、心得與建議.....	23
一、心得.....	23
二、建議.....	28
柒、活動照片.....	31
捌、附件.....	36
附件一、102 年行政院選送地方政府高階公務人員赴德國康士坦斯 大學短期研習班－全體參訓學員名單	
附件二、102 年行政院選送地方政府高階公務人員赴德國康士坦斯 大學短期研習班－國內課程表	
附件三、102 年行政院選送地方政府高階公務人員赴德國康士坦斯 大學短期研習班－行前問題一覽表	

壹、摘要

本次德國康士坦斯大學短期進修，在出發前已定調研習主題為：

1. 了解德國政府組織層級、權責分工、預算制度、金融運作、反貪指標（各國比較）、社會福利作為、財政情況、反貪腐作為及面臨挑戰。
2. 各國湖區（Constance Lake）觀光產業與共治情形、觀光促進方案（600年宗教活動）、小島營造世遺行政面操作、城市交通規劃等。
3. 參訪（太陽能、再生能源）。

同時為落實研習效益，在出發前已設定有跨域治理（cross-domain governance）、城市規劃與行銷（Urban Planning and City Marketing）、文創產業與社會福利（Cultural creative industries and social welfare）、綠能永續（Green Economic and Environmental Sustainability）等組別，每一組約有 4 至 6 人，本府參加人員係屬於跨領域治理及城市規劃與行銷組小組，報告書內容亦以此為範疇。心得與發現如下：

1. 從實地參訪及在 kanstanz 市觀察中，並未見太多街頭攝影機，也甚少見到警察，經問校方人員，告知德國人甚為注重個人隱私，多不贊成街頭監控，加以德國天然災害較少，及時（real time）資訊之提供並不急切，這也可能是資通訊發展不普及之原因，不過民間通訊公司所設服務據點，如 vodafon 及 O2 倒是普見於市街地區。
2. 在區域發展與環境保護方面，博登湖區臨三個國家，有許多跨國合作，如觀光、經濟發展、地區開發、公共事務及司法合作等跨領域治理之實際經驗，並以成立共同管理組織（如跨國委員會）由各州共同組成，並依據國際共同標準制定準則。最實際的例子是水資源方面，水管的埋設管理及定期維護，城市中易於施作，偏遠城市則難，在在考驗著當局的智慧，因為跨了地域，也跨了專業工作領域。當然他們也運用了通訊設備來進行調度及控管，則政府與民間通訊公司合作，佈建電纜，協同辦理。
3. 歐洲文創公司在產官學合作情形為產業間跨域合作的實例之一。德國有創意的城市中，以 Baden and Württemberg 為文創產業城市之最。該公司成

立創意聚集實驗室（The European Creative Cluster Lab），運用資通訊科技，整合多項產業聚集（industry cluster）；經由創意產業連盟（European Creative Industries Alliance）協助各不同領域，不同地區之產業共同合作，截長補短，減少研發成本，提升商業競爭力。在台灣，目前由中央政府所推動之中小企業雲及臺中市政府配合工研院推 i236 計畫在精密機器園區建立工程資料銀行，有異曲同工之妙。此外，目前全球推動學校教材資訊化，德國在學校使用資通訊科技（ICT）亦逐漸增加。惟部份德國人認為傳統自然較好，過度使用 ICT 可能會阻礙創意。

4. 本次課程介紹視覺化運算（visualization computing）的使用。首先將原始資料數位化、經由軟體加以分析、最後結合相關資料呈現視覺化效果。其應用面可從公部門、公眾興趣、娛樂產業、專家系統，不足而一。應用在公部門係以 social networking 來的資料，底圖使用 Open Street Map 及 Google map，顯示及模擬瘟疫散佈情形；在私部門之應用包括：人口統計、總統選舉統計之投票分佈情形各國新聞報導之空間分析、以地圖來表現。另創意領域的應用，從大量文件，篩檢出關鍵字，予以視覺化查詢，結合 keyword 及圖形。在專家系統方面用於都市環境，土地利用的研析。

貳、出國人員名單

姓名/單位/職稱

張忠吉/臺中市政府資訊中心/主任

周憲民/臺中市政府農業局/專門委員

（全體參訓學員名單如附件一）

參、出國目的

本次研習為行政院人事行政總處辦理之短期進修，其目的為培育具備國際觀及規劃執行力之高階公務人員，期藉由赴德國集中授課、實地參訪等方式，讓參加研習的學員能擴展國際視野，並提升政策規劃及執行能力。

肆、出國行程

時間	日期	講座/主持人或與會人員
23:30	7月13日(星期六)	搭中華航空(CI-61) BR32 班機
	7月14日(星期日)	
	抵達旅館、法國斯特拉斯堡城市導覽	Ms Barbara D 'Errico (本班之康大窗口) Mr Werner Palz Mr Johannes Dingler 我國留學生喬小姐 Mr Schickl, Ms Sabrina Hartmann (兩位均為學生助理)
	7月15日(星期一)	
09:30-12:30	The German-French relationship: a story of two tales 德法關係	Mr Werner Palz
14:00-17:00	Visit of the European Council 參訪歐洲委員會	1~2 人
	7月16日(星期二)	
09:00-12:00	Guided tour Freiburg 弗萊堡導覽	Claudia Mann
13:45-19:30	Visit of exemplary locations - Topics: green energy, urban planning, sustainability 參訪弗萊堡示範地點 - 主題：綠色能源、城市規劃及永續發展	Dr. Dieter Wörner Hans-Jörg Schwander
	7月17日(星期三)	
09:00-19:30	Visit of exemplary locations in the Black Forest Region and surroundings - Topics: green energy, urban planning, sustainability 參訪黑森林地區及周邊地區- 主題：	Mr Erhard Schulz Mr Nübling Mr Grumber Ms Reinbold, Ms Schneider

	綠色能源、城市規劃及永續發展	
	7 月 18 日(星期四)	
09:00-18:00	Visit of exemplary locations - Topics: green energy, urban planning, sustainability 參訪示範地點 - 主題：綠色能源、 城市規劃及永續發展	Steffen Ries Mr Ertmer Mr Konietzny
	7 月 19 日(星期五)	
09:00-10:00	Welcome Notes 歡迎式	Prof. Dr. Ulrich Rüdiger(康大校長) Mrs. Regina Sonntag (康大國際關係處處 長) Dr. Ulrich Wacker(高級研究學院經理)
10:00-11:15	ILocal and Regional Government in Germany 德國地方政府	Dr. Stephan Grohs
11:30-12:30	Current Challenges and Innovations of local and Regional Government 當前地方政府之挑戰與創新	Dr. Stephan Grohs
13:30-15:00	Current Challenges and Innovations of local and Regional Government 當前地方政府之挑戰與創新	Dr. Stephan Grohs
15:15-17:30	Renewable Energy in Germany 德國可再生能源	Prof. Dr. Gerd Ganteför
19:30	Welcome Dinner 歡迎晚會	校方預計 Dr. Rüdiger, Ms Sonntag, Mr Wacker, Ms D' Errico, Mr Palz and/or Mr Dingler 會參加
	7 月 20 日(星期六)& 7 月 21 日(星期 日)	
	7 月 22 日(星期一)	
09:00-10:30	„Energiewende “: Challenge and Implications for Cities and Municipalities 城市能源轉型之挑戰 與啓示	Dr. Tillmann Stöttele
10:45-12:30	Mobility and Renewable Energy on Local Level 地方政府之可再生能源	Dr. Tillmann Stöttele
13:30-17:00	Fiscal Federalism 財政聯邦制	Prof. Dr. Nathalie Behnke,
	7 月 23 日(星期二)	

09:00-12:30	Relationship and Tasks Division between State and Local Government 州政府與地方政府之關係與任務分工	Dr. Falk Ebinger
13:30-17:00	Social Welfare 社會福利	Prof. Dr. Sven Jochem
	7 月 24 日(星期三)	
09:00-10:30	Anti-Corruption Policy in Germany 德國防貪腐政策	PD Dr. Sebastian Wolf
10:45-12:30	Cultural and Creative Industry in Germany 德國文創產業	Ulrich Winchenbach 1~2 人
13:30-15:00	Information Visualisation and Promising Industrial Application Possibilities 資訊可視化與工業應用之可能性	Prof. Dr. Tobias Schreck
15:30-17:00	An innovative event approach for the Konzilstadt Konstanz anniversary 康士坦斯週年活動之創新途徑	Ruth Bader
	7 月 25 日(星期四)	
09:00-12:30	Economy, Sustainability and Tourism in the Lake Constance Area 博登湖地區之經濟、永續發展及觀光 旅遊	Thorsten Leupold
14:00-15:30	Cultural Heritage in Local Affairs 地方事務之文化遺產	Dr. Wolfgang Zoll(賴興璫島首長)
15:45-17:00	Public Transportation - best practice examples 大眾運輸 - 典範學習	Dr. Jochen Allgeier
19:45	Farewell Dinner 結業晚會	校方參加人員同歡迎晚會
	7 月 26 日(星期五)	
09:00-10:30	Summary and Conclusions 總結與結論	Dr. Stephan Grohs Dr. Johannes Dingler
10:45-12:00	Farewell Ceremony 結業式	Prof. Dr. Silvia Mergenthal
20:00	Dinner with Taipeh Vertretung, Frankfurt 與駐法蘭克福辦事處餐敘	
11:20	7 月 27 日(星期六)	法蘭克福國際機場出發
06:10	7 月 28 日(星期日)(臺北時間)	搭乘華航返抵桃園中正國際機場

伍、出國主要活動紀錄

本次德國康士坦斯大學短期進修，在出發前已定調研習主題為：

1. 了解德國政府組織層級、權責分工、預算制度、金融運作、反貪指標（各國比較）、社會福利作為、財政情況、反貪腐作為及面臨挑戰。
2. 各國湖區（Constance Lake）觀光產業與共治情形、觀光促進方案（600年宗教活動）、小島營造世遺行政面操作、城市交通規劃等。
3. 參訪（太陽能、再生能源）。

同時為落實研習效益，在出發前已設定有跨域治理（cross-domain governance）、城市規劃與行銷（Urban Planning and City Marketing）、文創產業與社會福利（Cultural creative industries and social welfare）、綠能永續（Green Economic and Environmental Sustainability）等組別，每一組約有 4 至 6 人，我係屬於跨領域治理小組，兼以國內業務背景為資訊管理，故而研習主軸在了解德國資訊發展及於跨領域治理之應用，報告書內容亦以此為範疇。

以下即就參訪、實地教學及課堂教學討論等活動內容分述如次。

一、參訪及實地教學

本次行程共參訪了法國史特拉斯堡、德國弗萊堡及德國康士坦斯等三個具有悠久歷史文化的城鎮。史特拉斯堡是歐洲議會及理事會的所在地，位於德法邊境的萊茵河畔，舊城區於 1988 年被聯合國教科文組織列為世界文化遺產。近年來，史特拉斯堡市政府以人本交通進行城市大改造，設定道路只讓大眾捷運系統和自行車通行，其餘路權則歸還給市民，是城市交通改造的成功案例。而弗萊堡則是世界知名的綠色節能生態城，因多年前民眾反對興建核電廠，弗萊堡市政府因此發展出許多利多政策來鼓勵民眾使用太陽能光電設備。另康士坦斯則位於博登湖西端，德國的西南角，毗鄰瑞士，是一座具有 2000 年歷史的古城。

本次參訪的第一站是法國的史特拉斯堡。史特拉斯堡是個美麗而非常節能城市，由於在德法邊界、文化上二者融合、從建築及市容地標可看出此

現象，也是少數幾個並非一國首都，卻是國際組織總部所在地的城市，駐有歐洲聯盟（Europe Union）許多重要的機構，包括歐洲委員會、歐洲人權法院、歐盟反貪局、歐洲議會等，突顯其政治上的地位。

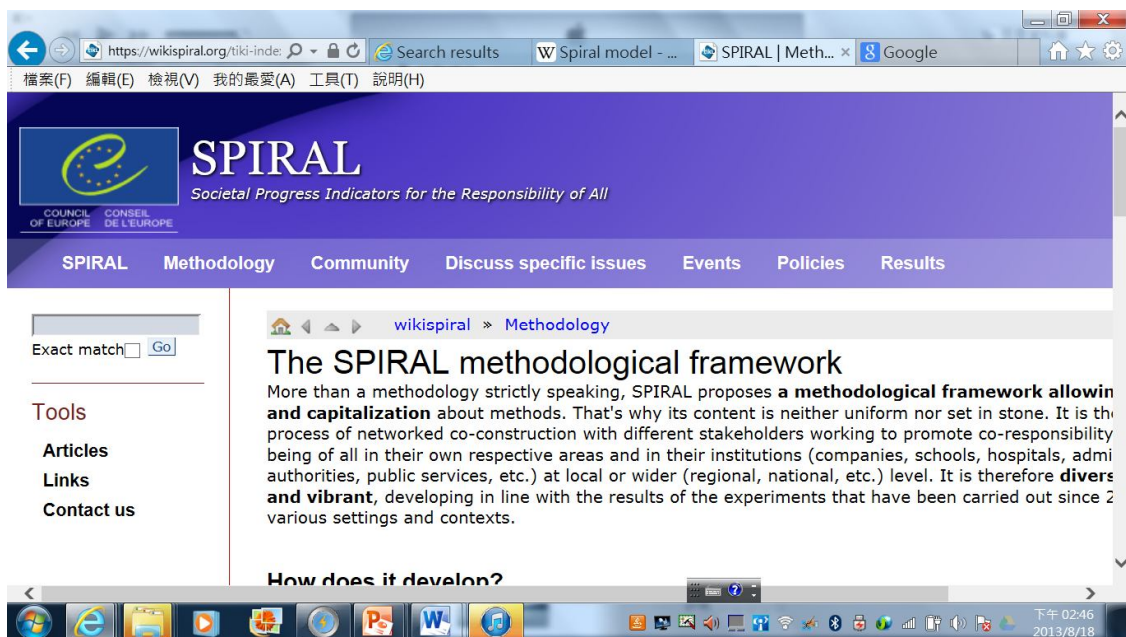


【圖 1】法國史特拉斯堡實地課程

本團即選擇歐洲委員會（Council of Europe）進行參訪。在參觀理事會、聽取SPIRAL(Societal Progress Indicators and Responsibility of All)運作機制；了解在歐盟成立後，本理事會在權責競合下，遂以人權、民主制度、法律規章等議題為主要推動方向及事項。

理事會為推動上述議題，研訂推動SPIRAL機制以決定各成員國推動事項及優先順序指標，並開發資料分享網站，處理溝通推動事宜，系統擇要說明如下：

1. 首先組合已參與計畫之公私部門福利促進社區代表。接著定義民眾幸福進步指標，本部份係以集會研討幸福與不幸福指標，再收集每位代表自認為可以有所作為以確定達成之幸福指標、經由研商後，完成九大幸福準則面向，67 項幸福因子最後將該指標推動落實在每一地方社區。同時為分享推動經驗及提供實務作業流程，理事會並開發 WIKISPIRAL 網站，作為協同作業平台。



【圖 2】WIKI SPIRAL

2. 本實例，也可視為跨領域合作之運作案例，目前仍持續推動中。另因系統涉及跨領域溝通協調有關，在討論會議中，提出幾個問題請教及討論：
- 問題一、如何自數萬個幸福指標中，歸納為九大面向，67 項主要成因？
- 問題二、推動至目前為止，主要成就及面臨挑戰？
- 問題三、本實例涉及聯邦、地方政府及公、私部門之跨域協同作業，除傳統集會研討方式外，有無運用資通訊科技於協同合作？
- 解說者回應：目前已將計畫推動到西班牙、法國、南非、甚至部份美國地區，如加州政府等，績效不錯。而面對主要挑戰乃在於如何取得各會員國之認同及支持。此外 ICT 運用共享網站進行協作。

以下簡述歐洲委員會的組織及SPIRAL運作機制。

1. 歐洲委員會組成及宗旨

由 47 個歐洲成員國組成，目的是在提倡歐洲的民主、人權保護和法治。這 47 個成員國均簽署歐洲人權公約。歐洲人權法庭即在監督各成員國人

權公約的實行情形。甚至個人可以向斯特拉斯堡法院提出任何有違人權的事項或提出告訴。歐洲委員會倡議言論、媒體、集會自由，少數民族的保護及平等，並透過國際會議，制定公約或協定以確保歐洲人權。值得一提的是，欲進入歐洲聯盟，要先成為歐洲委員會的成員。

2. 歐洲委員會的組織及運作方式

(1) European Court of Human Rights 歐洲人權法院

這是一個司法機構，目的在對國家及個人的人權進行保護。歐洲委員會的 47 個成員國都是該公約的締約國。

(2) Secretary General 秘書長

秘書長由議會 Parliamentary Assembly 選舉產生，他是組織的領導人，任期五年。負責為理事會規劃工作計劃和預算的策略和方向，同時管理監督日常的事務。

(3) Committee of Ministers 部長委員會

由各成員國之外交部長或外交代表組成，位於斯特拉斯堡，是一決策機構。部長委員會決定歐洲委員會政策，批准其預算和各項活動計劃。

(4) Parliamentary Assembly 議會

是歐洲委員會的一個審議機構。大會已完成了許多國際條約，有助於建立一個全歐洲範圍的立法體系。其成員均由各國國家議會成員組成。

(5) Commissioner for Human Rights 人權事務委員會

由一位獨立的高級委員來負責促進成員國教育，認識和尊重人權。主要是預防性的角色。

(6) Congress of Local and Regional Authorities 地區政權代表大會

此會議組成是歐洲 200,000 自治區和直轄市的意見交流管道。它提供一個論壇使選出的代表可以討論共同的問題，彙集他們的經驗，並制定政策。它的存在加強了地方和區域層級的民主和完善的服

務。

(7) The Conference of International Non-Governmental Organisations

國際非政府組織會議

包括大約 400 個國際非政府組織。它擔任政治人物和民眾之間的重要聯繫角色，並向歐洲委員會帶來民間社會的聲音。透過非政府組織的專業人事及與歐洲民眾的接觸，歐洲委員會因此也獲得不少的助益。

(8) The Secretariat 秘書處

秘書處成員來自所有 47 個成員國並有超過 2,000 個永久員工和臨時僱員，辦理各項行政工作。



【圖 3】歐洲委員會議會

3. 官方語言

英語及法語。德語、義大利語和俄語也被列為工作語言。各種文件也會以其他歐洲語言刊登。

4. 主要公約或協定

歐洲委員會制定了不少公約或稱協定。各成員國一致同意的事項透過一些組織體的監督來付諸實踐。歐洲委員會到目前為止已產生超過 200 個條

約用以保障歐洲的民主、人權和法治。主要有以下幾項：

- (1) 歐洲人權公約：成立於 1950 年，強調公民價值及民主成長，並保證生存、自由、安全、公平審理、家庭及自由思維、道德宗教及意見表達的自由。
- (2) 歐洲社會憲章：制定於 1961 年，1996 年修訂，此憲章要保障歐洲公民的經濟及社會權利。有關就業、社會及法律保護、住宅、健康、教育、自由、反歧視等都是此憲章要保障的權利。
- (3) 防犯非人道對待及遭剝削的處罰公約：成立於 1987 年，成員國中對被監禁或拘留的人的一種人權的保障公約。
- (4) 保護國內少數民族的架構會議：47 個成員國中，對少數民族的基本自由保障。包括和平集會、意見表達、道德良知、宗教、媒體新聞的取得、語言及教育。
- (5) 歐洲文化公約：成立於 1954 年，保護各國多樣的文化遺產，包括語言、歷史及社會等。
- (6) 防犯網路犯罪的協定：成立於 2004 年，發展出指導原則，促使各簽約國立法及國際間的合作來防犯網路犯罪。
- (7) 人權及生物醫學公約：本會議是要確保生物醫學在道德議題上的使用。訂頒包括器官移植、人類起源物質的使用、人體醫學的研究、保護人類胚胎及胎兒的保護、醫學記載的使用上的各樣指導方針。
- (8) 防治人口販賣的行動公約。
- (9) 禁止恐怖主義的公約。
- (10) 保障地方自治的歐洲憲章。
- (11) 反毒公約。
- (12) 伯恩公約：在 1982 年生效，用以保護歐洲的特殊物種。
- (13) 地區及少數語言的保存公約：在 1992 施行，目標在促進及保護地區性及少數語言成為歐洲極有價值的文化遺產之一。
- (14) 跨國界合作公約：成員國為地方邊界的城鄉發展、環境保護進行各

項保護及公共事務的改善。

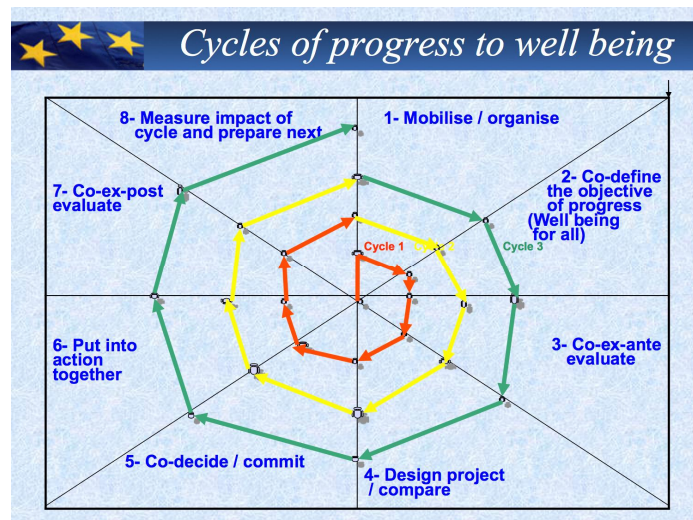
- (15) 資料保護協定：1981 年簽署，1999 年修訂。此一協定是國際間唯一對個人資料保護的約定。舉凡資料的儲存使用都確保其適當性。
- (16) 婦女及家庭暴力防治的公約：在 2011 年簽署，此會議是國際間第一個女性保護及家庭暴力防治的公約，以根除、監督並制裁該等行爲。
- (17) 保護兒童免於受性剝削及性侵害公約：在 2010 年生效，禁止對兒童性暴力，並起訴這些犯罪行爲者，保護受害者。
- (18) 藥物犯罪約定：2011 年簽署，國際上第一個對製造、供應、販賣偽藥者宣告爲犯罪行爲的條約。
- (19) 歐洲風景公約：於 2004 年生效。又稱爲佛羅倫斯公約，旨在共同保護、管理、規劃歐洲的景色。這也是國際上第一個關注此意題的條約。

(以上資料來源：council of Europe <https://www.coe.int>)

5. 達成目標價值的操作模式

1997 年，歐洲理事會高峰會中，訂下目標：「凝聚團結」是民主、人權、法治三個基本價值實踐的動力來源。就是保證其成員的福祉，避免差距，分裂對立，且聚焦在共擔責任。並且透過全民參與及討論來達成民眾的需求。在 2010 年，一種新的方法架構產生。倡議讓全體參與社會的福利的進展，是一個五年的實驗方案。其中有個指導原則是全民責任的社會步指標（SPIRAL, Societal Progress Indicators for the Responsibility of All）。

在地方層級的操作方式有三循環段，如圖（螺旋形上升，SPIRAL）：



【圖 4】全民責任的社會步指標(SPIRAL)

第一段循環（紅色）：地方公私部門代表的組成及彼此協商。

第二段循環（黃色）：界定社會進步的期程。

第三段循環（綠色）：強化全社會進步的共同責任。

每一循環都會有八個步驟：（1）動員大眾；（2）共同界定社會進步期程；（3）前期評估；（4）設計方案；（5）共同投入做出決定；（6）付諸行動；（7）後期評估；（8）估算此一環循段的影響及為下一步做準備。再進入第二段環循的八個步驟，再進到第三段環循的八個步驟，如此螺旋發展下去。（資料來源：<https://wikispiral.org/>）



【圖 5】歐洲委員會專題報告

6. 從歐洲委員會看跨域治理

全球化不再是新名詞，而是自然甚至是被迫的驅勢。國與國，區域與區域的結盟成為共榮共存的模式。跨領域的治理成為成功完成目標或政策願景的要件。歐洲委員會成員國從而成為伙伴關係，既合作又競爭。從歐洲委員會的組成和運作，以及所制定的公約協定，可以看出這樣的關係維繫及運作，正是跨領域的治理極佳範例。在課堂上的學習並與各位教授的切磋中，體悟到歐洲委員會在跨領域的治理的上基本要素：尊重異己包容的心及負責任的態度。這也是歐洲委員會成立的核心概念。而在實作上跨領域治理的體現便是：

- (1) 設立機構來召聚不同的族群、國家及組織。例如上述的各架構及組織。跨越了國界，公私部門及各業務領域。並成立監督的體制使所訂的法規約定等是否遵行。歐洲聯盟各國及歐洲委員會各個國家內部法令的規定也要各公約及協定的約制之下。使聯盟及合一的實質不致落空。
- (2) 訂定法令規章來共擔責任，如各公約或協定的訂定。無論經濟面、社會面、人文面、生物醫學面、都市計畫、環境保護都是跨領域治理的體現。
- (3) 擬具達成歐洲委員會基本價值的操作方法。SPIRAL 的運作方式是全民參與其福祉，責任共擔。這樣一個操作模式是跨越了時間、空間、專業領域的來共同治理社區、城市，乃至國家。因為跨了地理疆界，也跨了事物功能疆界，需要更高的智慧。這是含蓋了政策制定、政策評估、政策執行的開放系統操作模型，螺旋循環使決策可以精煉，不倉促，但求禁得起考驗，很有實驗性及挑戰性。2015 年之後的成效，拭目以待。
- (4) 在歐盟中佔有舉足輕重地位的德國也不得不再次檢視國與國、邦與邦、中央與地方間橫向及縱向的跨領域合作的機制，以因應新變局，符合歐盟及歐洲委員會的規範。

綜言之，跨領域的治理使異中求同，同中有異。使治理的結果有創意而合協。

緊接著參訪綠能之都（Freiburg）及於黑森林地區及周邊地區之綠色能源、城市規劃及永續發展等議題並進行現場教學；弗萊堡則是世界知名的綠色節能生態城，因多年前民眾反對興建核電廠，弗萊堡市政府因此發展出許多利多政策來鼓勵民眾使用太陽能光電設備。其弗萊堡市的城市規劃，可區分為新舊城區兩部分，舊城區以維持舊有文化景觀為基本原則，透過交通規劃配套，將大部分的私有汽車阻絕於城市外圍，並在可及性不減的狀況下，讓居民都能廣泛使用各項大眾交通運輸系統，以減少交通設備對環境所帶來的衝擊。舊有建物在不改變建物外貌的修建原則下，加入節能隔熱元素，發揮更大的能源使用效能。而較接近輕軌的綠地區域，在符合建築法規定，亦利用部分綠地增建新房子，並採用較高及較新的節能設計標準，以滿足日益增加的使用需求。

新城區Rieselfeld佔地 70 公頃，人口 12,000 人，電車線沿中軸線貫穿新城區，中軸線二側 400 公尺範圍外不可興建公寓，且城區速限不得超過每小時 30 km，社區中心和次中心均有良好步行空間串連，建築物設置受到嚴格規範，社區周圍保留森林帶，以確保氣候、空氣及噪音被妥善控制。該市轄內太陽能光電板鋪設總面積已達 11,000 m²，其發電量達 7,300kwp是台灣的 5 倍。而減碳量則較 1992 年降低 15%。總計弗萊堡自行車道總長度約 415 公里，大眾運輸專用道則達 210 公里。重要推動理念及相關措施摘要如次：

1. 理念及政策：

從自來水淨水廠、能源再生、太陽能推廣政策及風力發電，鼓勵民眾參與，成效良好。

2. 其他發現：

（1）水源來自山區，非地下水。

（2）教堂取得銀礦，由百姓成立基金會建立之，內窗有捐贈者之 logo，置於玻璃彩繪，在大戰期間，彩繪玻璃取下予以特別保護，戰後再

嵌上去，目前銀礦已沒有很多了，教堂前有一張照片有規定麵包尺寸。

(3) 水溝中，水清晰可見，設計一定的水流，城市中大都以石頭鋪成。

(4) 多元使用的道路，沒有任何分割。

(5) 城市有 Austinan museum 有制皮革等工業。

3. 接著由市政府官員與創新學院環保處主任，進行三天現場教學課程，課程要義摘要如次：

(1) 為讓汽車留在都市郊區，城市中留給民眾步行或自行車，市政府規劃交通系統，提供自行車及公車及火車三合一，車票一卡通用，並建自行車停車場，早先免費使用，目前要收費，門口有自動收費機器 (kiosk) 用卡或投錢皆宜。

(2) 整個系統亦逐漸整合鄰近地區（規劃其他路線中）。

(3) 城市亦鼓勵園藝 (gardening) 美化市容。

(4) 亦結合租車業，在電車停止後，提供深夜服務。

(5) 城市 100 年前已有輕軌，亦首創自行車優先路段，社區 500 公尺內提供輕軌，在終點站提供 bus 接駁，或鼓勵電動車；但政府投資仍在虧損中，繼續提供 21 萬人民便利安全之交通服務。



【圖 6】創新學院環保處教學課程

4. 參訪市政府新社區規劃建設實例，紀要如下：

- (1) 搭 3 號車達郊區一社區，原為積水地區，但交通不方便有特別動植物，有人主張建保留地區、其後折衷，改提供一部分土地給挺反核或提供參與綠能規劃有貢獻人員建住宅，故其後亦要求與輕軌連接，規劃設計獲得獎項。
- (2) 為維護環境，社區另留有 200 公頃的綠地保留地，不再開發。
- (3) 本社區之特色？以 4 到 6 層樓作為適當規模。1997 第一批 1000 住進後，輕軌亦接通，所有生活設施均齊全，目前 11000 人住在此社區，7 分鐘一部車。
- (4) 雨污水處理有小湖作處理，每一年清一次，湖中有種蘆葦，作生物池，協助污水處理，並於湖底鋪防水層，防止污水滲透地下，目前有 75% 房子已轉手。



【圖 7】自行車自動收費機器(kiosk)



【圖 8】自行車停車場

二、課堂教學與討論

7 月 19 日後一週，課程學習部分係在康士坦斯大學（Universität Konstanz）舉辦，康士坦斯大學位在歐洲第二大湖---博登湖(Bodensee)畔，創建於 1966 年，座落於小山丘上，周圍環繞樹林草地及湖光水色，建築風格活潑鮮豔。該校屬德國 9 個菁英大學之一，學程與研究分為「數學與自然

科學」、「法律、經濟與管理科學」及「人文科學」3 個部門，學生約 1 萬人，其中 12.5% 為來自全球 80 餘國之外籍學生，據我國留學生表示課堂及同儕間互動均以使用英語為主，為一十足國際化之學府。

本研習班於 7 月 19 日起至 7 月 26 日，在短短的 1 個星期研習過程中，安排了密集的課程，相當充實。

室內課程包括德國政府組織層級、權責分工及面臨挑戰；財政情況、反貪腐作為、各國湖區（Constance Lake）共治情形、觀光促進方案、小島營造世遺等，學習心得摘要說明如下：

1. 德國採聯邦制議會民主制

聯邦、州及鄉鎮三級，制度採立法、行政、司法三權分立；共同性由聯邦統一，避免州之競合，州負責與地方政府合作、推動地方事務，鄉鎮有其自主權；州政府任務：包括教育、安全、環境、經濟發展等；公務員分四等級、公務員沒有考試，另有選用機制，係以學歷等相關條件選用，此涉及退休制度等問題，聯邦有 70-80 為公務員，其他為職員，但未來公務員比重日少，但職員薪資反倒增加，警、軍、消防制度亦略有不同。

2. 權責分工

地方政府在法令不禁止原則下行政，權責分為必須的及自願性推動業務，如土地分區、住宅政策等業務係為必須之項目；必須之權責又包括二種：可自決作為之業務項目，如福利金；另依據州法令必須執行者，此與國內情形並無不同。

3. 挑戰與改革方面

（1）收入在減少是一項挑戰：西德 70 年代，城市合併，收入 33% 為州政府指派，所得稅僅 13%，所有收入繳聯邦，再分派到地方，有些財源用在文化等方面活動。

（2）市長是選出的，是行政首長亦是州政府代表，也是議會一員，議會可以表決將市長退出及表決重要事務，市長與議會不同政黨，也有府會問題，市長沒任期，民眾支持者即可選上，如餐廳老闆等，市

長兼議員是法令規定。

- (3) 外部挑戰，如財政困難、地方政府短期債務增加、部分債務特別重、東德更嚴重、而社會福利是一項沈重的支出；此外人口老化、減少、移民；部分地區沒有發展，對政府不信任，大家對選舉參與度減少，選擇人減少，但公共事務則增加。
- (4) 改革方向為財政部分：縮小支出及私營化、現代化、刺激成長，社會層面則為行政改造概念、新公共管理、資源再分派、服務導向。
- (5) 具體措施包括：效率、效益、服務導向化業務，接受之分層級統計，公共事務私有化。
- (6) 對德國州政府與地方政府之關係與任務分工之報告（跨域治理組）：德國政體屬聯邦體制，政府體制可分為聯邦、州（邦）及地方自治團體三個層級。州（邦）擁有獨立的憲法、領域與權力（含立法、行政及司法），共 16 個，且分為普通邦（共 13 個）以及城市邦（共 3 個）；普通邦的行政結構分為三層，上層的行政區和中層的區皆屬州（邦）政府機關，而區又可分为普通區與城市區。地方自治團體包括縣，包含 295 個普通縣與 107 個城市縣；最底層的自治單位則是鄉鎮及鄉鎮聯合區，共 11253 個。

本次研習課程中，Dr. Falk Ebinger指出，有關德國各州內的地方自治事項，基本法第 28 條第 2 項僅規定「各鄉鎮在法定限度內自行負責處理地方團體一切事務之權利，應予保障。各鄉鎮聯合區在其法定職權內依法應享有自治之權。自治權之保障應包含財政自主之基礎；各鄉鎮就具有經濟效力的稅源有稅率權即屬前開財政自主之基礎。」簡言之，德國地方政府（指縣與鄉鎮市）的制度，屬於各州的權限，由各州制定「縣自治法」與「鄉鎮市自治法」。

地方政府承擔的國家委任事項分為兩類，即聯邦委託給地方政府執行的任務及州法律規定由地方政府實施的任務。前者，多數是聯邦法律規定由地方政府執行，並同時規定如何執行這些任務，但有時聯邦並不給予財政補

償，而造成地方政府財政無力負擔。雖然基本法規定州政府有義務在聯邦參議院中保護城市的利益，並具有否決權，但當地方政府與州政府的利益相衝突時，州政府不一定會行使否決權，以保護地方政府的利益。此時，依聯邦議會的議事規程，縣可與鄉鎮利益集團聯合參與立法程序。

2006 年德國也通過修改基本法，禁止聯邦和州政府把此類任務委託給地方政府。後者是聯邦州的法律規定由地方政府執行的任務，並規定必須給予相應的財政補償。因為地方政府不願國家過多干涉地方事務，寧願不要補償，故德國國家法律規定，聯邦政府只能委託給州政府，不能把國家任務直接委託給地方政府，產生的問題反而更複雜。

德國傳統的監督控形式主要有兩種，一是法律與監管，二是財政激勵。法律與監管實施起來比較困難，原因是國家對地方政府的資訊掌握不足，且各地方政府情況差異性大，法院也會遇到地方的阻力。而國家過度監督控管，將使得地方政府的行動空間受到限制，因此必須透過談判、妥協及相互合作實現。財政激勵會附加義務，比如補助建造公路，但道路養護費用則由地方政府自己承擔。德國也在摸索新的監督控管方式：

其一，是國家和地方政府共同約定具體目標，從國家獲得資金，資金的用途都有相應的規定，地方政府必須主動提供相關訊息，國家則據此來評估城市是否履行任務，較能取得地方政府的自願合作。

其二，地方政府間為得到國家資金，而自己組建了網絡，以利相互間進行交流，並透過創新性的做法解決問題。城市之間都有些類似性的問題，加入了這個網絡之後，進行經驗交流，推廣一些創新做法。國家利用這些網絡進行協調，促使這些網絡按照國家目標和利益的方向運作。

其三，是透過競爭，從中產生創新實踐的做法進行激勵，地方政府競爭獲勝，國家將給予財政補貼，並表彰地方政府的績效，民眾和地方社團亦可參與其中，實施成果亦較能獲得支持。

比較台灣的作法，中央制定法律及各種獎勵措施，吸引民眾或地方政府配合中央政策執行計畫，並透過各種競賽機制，鼓勵地方政府提出跨領域

或跨部門整合計畫，中央除從中獲致許多創新作法外，亦大幅提升地方政府的配合度，獲得比預期更高的民眾支持。但也包含了一些風險，如中央減少或取消補助，可能導致創新效果不持久；中央政策彼此衝突或發生預期外的社會爭議事件，導致地方政府聯手抵制；有時中央太相信短期設定的政策績效數據，反易忽略對國家整體社會經濟的加乘效益。

因此，需要強調的是，中央和地方政府在政策制定和執行績效間要取得平衡，更需仰賴實驗計畫的實施作反覆修正，實驗計畫內容、執行過程及結果，更應公開透明，接受全民監督及修正建議，各領域實驗計畫及現行計畫間亦須互為搭配，以獲致更多層面的社會經濟整體效益。

4.以湖區各國（Constance Lake）共治情形探討經濟發展與環境保護平衡議題

本地區處不同國家邊界，有許多跨國合作，如觀光、經濟發展、地區開發、公共事務及司法合作等跨領域治理之實際經驗，操作情形如下：

（1）成立共同管理組織

有跨國委員會，由各州政府共同組成，並依據國際共同標準制定準則；水資源方面，水管有管理及定期維護，城市中易實施，偏遠城市則難。

（2）土地利用，森林與農業衝突在有大量土地的德國並不會產生問題，湖濱係由跨越城鎮共同發展及規劃土地利用。

5.財政議題

聯邦與地方政府財政分工，所得來自稅，並由聯邦及州政府 70% 統合分配。依法實施各種稅之來源及歸屬，目前依據聯邦財劃法（law on financial equalization），各層級分配財源，逐漸平衡，但有利有弊。

6.文創公司在產官合作情形為產業間跨域協作實例之一

德國有創意的城市，以 Baden and Württemberg 為文創產業城市之最，而德國在學校使用 ICT 漸多，但不是重點，部分人認為自然較好，ICT 可能會阻礙創意。

7. 視覺分析首先將原始資料數化、經由軟體加以分析、最後結合相關資料呈現視覺化效果

其應用面可從公部門、公眾興趣、娛樂產業、專家系統，應用在公部門係以 social networking 來的資料，底圖使用 open street map 及 google map，顯示及模擬瘟疫散佈情形；在私部門之應用包括：人口統計、總統選舉統計之投票分佈情形各國新聞報導之空間分析、以地圖來表現。另創意領域的應用，從大量文件，篩檢出關鍵字、予以視覺化查詢，結合 keyword 及圖形，便於使用。在專家系統方面用於都市環境，土地利用的研析。

8. 促進在地文化與觀光產業之結合實例

經由初見 (encounter)，對話 (dialogue)，激盪 (impulse) 三階段協合作業，形成以歷史文化為基底之文化觀光活動。

9. 康湖標準行銷公司 (Bodensee Standard Marketing)

觀光產值僅 2.5 左右，其餘製造、機具產業各佔一定比例，公司爰成立很多類產業聚集並提供產業尋求合作之平台 (CILB)。

10. Reichenau 島，鎮長現身說法

全島均為世界遺產、舉世少見，人口 5000，常住 3000 人，面積 $4 \times 1 = 4$ 平方公里，屬 Baden wurttemberg，居民有開發需求，利益上與做為世遺是常有衝擊。

伍、心得與建議

一、心得

(一)德國的財政，也是以三層級職分工，充分發揮了跨域治理的功能。州與州之間透過財政調節，以達財政均衡，使財政關係就是所有財政聯邦制運作的核心。這種財政調節除了依公式計算外，尚需談判、溝通與協調。經過聯邦、州、地方垂直的分配後，再由州與州之間橫向的分配，如仍有分配不均，聯邦本財政均衡原則進行調節。財政聯邦制理論有三：不同層級政府間的職能分配、稅收與支出分派及轉移支出，其精髓在於使地方政府擁有合適與合意的財政自主權進行決策，且各級政府經多層次的轉移達到財政均勻化，並得以完成各自任務為公民服務。

各級政府間稅收財源的劃分上，主要係採取兩種方式執行之，即稅收的垂直分配、稅收的水平分配。所謂稅收的垂直分配，係指稅收在不同層級的政府部門間，如聯邦（Bund）、邦（Land）以及鄉鎮政府（Gemeinde）等層級，所做的稅源劃分。而在垂直劃分中，則將所有的稅目區分為兩類，第一類為各級政府專屬的稅目，稱做專屬系統（Trennsystem），這類的稅目直接歸屬於某一級政府專有。另一類則稱為共有稅系統（Gemeinschaftsteuer），這類的稅源由不同層級的政府（主要為邦與聯邦）所共有，同時再共同進行分配。

所謂稅收的水平分配（Horizontale Verteilung），係以垂直劃分的結果為基礎，進一步將屬於同層級政府的稅收，在該同層級政府間所作之分配。亦即如何將屬於邦級的稅款在各邦中加以分配，或者在同屬某一邦的各個地方政府間，如何分配屬於他們的稅收。

最值得一提的是財政調整措施，其目的主要係為平衡各邦之間財政資源差異過大的情形，避免各地因財政資源豐寡不一，而造成其居民生活水準不易改善的現象。至於其調整的作業過程，主要是以各邦的財力基準值（Finanzkraftmesszahl）以及其總調整標準值

（Ausgleichsmesszahl）為基礎來計算；財力基準值超過其調整標準值之各邦，就其超出值的一定比例作為調整準備金，財力基準值低於其調整標準值之各邦則可自調整準備金中，取得調整補充款。

由於各地區稅收豐寡的差異性，固然透過財政劃分以及財政調整的措施，已顯著地改善了區域間的財力水準。惟由於各地財政能力的懸殊性以及財政外部性效果的存在，是以仍須再配合實施財政補助措施，進一步改善各財力弱勢邦邦政府的財政體質。至於聯邦政府所提供的財政補助方式，可大致區分為兩大類，聯邦政府的一般補助

（Bundesergänzungszuweisung 以下簡稱一般補助 BEZ）其主要目的係針對經財政調整之後，其財政能力仍顯弱勢的邦政府，給予進一步的財政支援。性質上本項目並不限制補助款的用途，獲得補助的邦政府可以自由支配本款項，以利其維持基本行政組織的經費負擔。聯邦政府的特別補助（Finanzhilfe 以下簡稱特別補助）其目的是針對特定項目，由聯邦政府所撥給，做為指定用途的財源，換言之，當地方政府執行中央所託付的任務時，中央應負擔該項「目的支出」的經費。而為因地制宜，執行任務之便利，由聯邦政府委託地方政府辦理者，例如配合籌建國道、相關國道的管理業務等。此外，為有效監督各級政府預算之編列及其執行方式，是否符合法令規定，在聯邦以及邦級間，另設有聯邦審計院（Bundesrechnungshof）、邦審計廳

（Rechnungshof）。其地位係獨立於行政、立法機關之外，以專業立場審視行政機關編制的預算書並擬具相關改進意見，提供立法機關審查作業之參考，以利財政預算的討論審核。

另外，德國的公債問題，當財政收入無法增加，支出又不斷擴增下，造成收支缺口，只能舉債以彌補短差，惟地方政府僅可舉借利息偏高的一年期以內短期債務，在債務循環與高利率壓力下陷入債務陷阱（Debt trap）。唯有將短期債務改為利率低的長期債務，方可稍解地方政府利息支出壓力，然依德國聯邦基本法地方政府無主權不得

舉借長期債務。

因此財政改革議題浮出檯面，主要的改革方案為建立負債煞車器、鄉鎮市稅收制度改革及新的財政均衡制。德國財政聯邦制的省思：

德國的財政收支分配，由最初的兩種財政劃分（稅收的垂直分配、稅收的水平分配）及之後的財政調整、財政的一般補助、財政特別補助等五種措施，其用意在於確保德國聯邦基本法所規範的聯邦體制結構下，各個行政層級獲得適足的財政資源。此舉不但有效地合理分配區域間的財政資源，同時也提高了資源的使用效率，從而縮短城鄉的所得差距、並達成區域經濟的均衡發展。二代財政聯邦主義擔心，中央補助款會造成地方政府的依賴心理，而出現不負責任的財政政策。主張對於中央補助款的角色功能應該有所限制，不應造成地方政府的移轉依賴。（資料來源：跨域治理組對德國財政聯邦制之報告）

（二）德國的聯邦制的政府體制，地方政府在法令不禁止原則下行政，業務執行分為強制性的及自願性，如土地分區、住宅政策等業務係為強制性之項目；強制性的又包括二種：可自決作為之業務項目（如福利金）；另一為必須執行項，此與國內情形並大致相同。首先就目前德國所面臨的挑戰及革新之路做簡要說明，再將資通訊在治理上的運用提出說明及看法。

1. 收入減少是目前德國所面臨的一項挑戰：

市長是民選的，為行政首長、州政府代表，也是議會一員。議會可以表決使市長退出及表決重要事務，當市長與議會不同政黨時，則有府會問題。其中社會福利是一項沈重的支出；人口老化、移民；部分沒有發展的地區，對政府不信任，民眾對政治的參與度逐漸減少，但整體公共事務則不斷增加。

2. 革新之路－中央與地方政府協力合作是趨勢：

（1）在財政部分，雙方的努力的方向是縮小支出及公共事務私營

化、現代化、刺激成長。

- (2) 社會結構面則為行政改造，新公共管理，資源再分派，務導向化業務。彼此要對談，共同治理。

3. 德國各級政府在資通訊科技的推動：

- (1) 從實地參訪及在 kanstanz 市觀察中，並未見太多街頭攝影機，也甚少見到警察，經問校方人員，告知德國人甚為注重個人隱私，多不贊成街頭監控，加以德國天然災害較少，及時（real time）資訊之提供並不急切，這也可能是資通訊發展不普及之原因，不過民間通訊公司所設服務據點，如 vodafon 及 02 倒是普見於市街地區。
- (2) 在區域發展與環境保護方面，博登湖區臨三個國家，有許多跨國合作，如觀光、經濟發展、地區開發、公共事務及司法合作等跨領域治理之實際經驗，並以成立共同管理組織，（如跨國委員會）由各州共同組成，並依據國際共同標準制定準則。最實際的例子是水資源方面，水管的埋設管理及定期維護，城市中易於施作，偏遠城市則難，在在考驗著當局的智慧，因為跨了地域，也跨了專業工作領域。當然他們也運用了通訊設備來進行調度及控管，則政府與民間通訊公司合作，佈建電纜，協同辦理。
- (3) 歐洲文創公司在產官學合作情形為產業間跨域合作的實例之一。德國有創意的城市中，以 Baden and Württemberg 為文創產業城市之最。該公司成立創意聚集實驗室(The European Creative Cluster Lab)，運用資通訊科技，整合多項產業聚集（industry cluster）；經由創意產業連盟（European Creative Industries Alliance）協助各不同領域，不同地區之產業共同合作，截長補短，減少研發成本，提升商業競爭力。在台灣，目前由中央政府所推動之中小企業雲及台中

市政府配合工研院推 i236 計畫在精密機器園區建立工程資料銀行，有異曲同工之妙。此外，目前全球推動學校教材資訊化，德國在學校使用資通訊科技（ICT）亦逐漸增加。惟部份德國人認為傳統自然較好，過度使用 ICT 可能會阻礙創意。

（4）本次課程介紹視覺化運算（visualization computing）的使用。首先將原始資料數位化、經由軟體加以分析、最後結合相關資料呈現視覺化效果。其應用面可從公部門、公眾興趣、娛樂產業、專家系統，不足而一。應用在公部門係以 social networking 來的資料，底圖使用 open street map 及 google map，顯示及模擬瘟疫散佈情形；在私部門之應用包括：人口統計、總統選舉統計之投票分佈情形各國新聞報導之空間分析、以地圖來表現。另創意領域的應用，從大量文件，篩檢出關鍵字，予以視覺化查詢，結合 keyword 及圖形。在專家系統方面用於都市環境，土地利用的研析。簡而言之，利用這樣的技術跨越單一領域，應用甚廣。

（5）歐洲委員會為推動人權、民主、法治，發展 SPIRAL 指標，目的在建立全體共同負責的社會進步指標。並開發資料分享網站，成為溝通推動的平台，以便將該指標推動落實在每一地方社區。同時為分享推動經驗及提供實務作業流程，理事會並開發 WIKISPIRAL 網站，也可視為運用 ICT 於跨領域共治之案例。唯有關跨域協助平臺之佈建設計與運作流程，將向理事會資訊部分接洽，期取得細部內容。

（資料來源：跨域治理組對德國資通訊推動與跨領域治理之運用之報告）

（三）本周課程之發現與發問

1. 德國政府並未制作高精度地形圖，各州自行視需要而測製。
2. 德國（南部）ICT 之應用並未很發達。
3. 個人在國內主要負責資訊推動業務，此次進修則歸屬跨領域治理

小組；因而除共同議題外，特別留意德國政府在資通訊科技（ICT）方面之政策及推動情形，以及以 ICT 於跨領域治理之實例等，故在課程中提出相關問題，如：

- （1）歐洲委員會之 SPIRAL 機制，現階段在協同作業之實績與挑戰。
- （2）德國政府推動資訊計畫？組織名稱、經費？
- （3）運用在跨領域治理？傳統上有那些方面較有實效？
- （4）視覺化應用時，對原始資料精度不足時之處理情形？
- （5）視覺化在空間資訊圖資應用情形，公部門實際應用例為何？
- （6）代為答覆德國教授所欲了解事宜，包括：

※了解台灣中央與地方政府經費運用問題。

※台灣中央有分計畫型及競爭性補助計畫。

※中央有電子身分證、地方政府有自行開發、亦推動地方政府共同開發行政軟體，合作方式很多，實際領域合作也有實例。

二、建議

他山之石可以攻錯，德國政府在能源政策、文化古蹟保存維護的落實有一定之努力與堅持，而人民勇於參與公共事務，且於政策形成後大皆能尊重多數決定，共同遵守協定，維護大環境，朝向大目標而為之。本府參加人員係屬於跨領域治理及城市規劃與行銷組小組，本次研習亦特別關注德國在這方面之作業，就國家與未來整體發展及領導人才培育之建議如次：

（一）資通訊科技（ICT）跨領域治理之推動及應用：

1. 重要政策之形成應遵循標準作業流程，並於體制內完成研判後，再進行系列宣導說明，例如運用多元媒體、落實基層公務人員對政策實施瞭解程度，如村里鄰長之密集說明會，俾益促進民眾之了解及支持。
2. 國內民眾在民主政治之特性異於德國人民，在基礎教育部分欠缺少

數尊重多數之涵養，對於意見形成不能就事論事，而流於情緒較多，使得虛耗空轉，有賴於學校教育及家庭教育在人民價值觀及民主政治真義之奠基。

3. 跨領域公共政策之形成，在資通訊科技之運用已證明具有促進溝通及協同作業之效果，例如以空間資訊 (geospatial information) 做為模擬實境或多元維度 (multi-dimension) 之公眾參與地理資訊系統 (PPGIS)。此外社群網是與年輕族群最直接溝通平臺，在釐清責任歸屬及管理規則後，亦有利於政策形成後之宣導及實施。
4. 領導人才之特質大部分來自天賦的，但後天臨事之格局、視野、決斷力及責任承擔能力，則有賴於人本基礎教育及行政資歷的累積，政府應無私擇才培育，同時為落實政策及願景，亦該有破格擢才之魄力，找到對的團隊做對的事。

(二) 城市規劃與行銷建議：

1. 台灣六都模式確立後，建議可參考德國經驗，制定跨域合作規範及改變財政支援方式，均衡城鄉資源分配，讓地方政府能有合理的經費來推行地方自治；惟具國家安全及全國一致之事項，為免造成執行差異，並產生跨域聯繫及相互支援調配問題，建議仍應由中央統籌為宜。
2. 隨著地球環境的持續惡化及氣候異常的狀況持續增加，德國綠能及綠色城市的前瞻作法，在環境保護議題上，是值得我國效法學習，但其衍生的企業高成本及低國際競爭力效應，似乎應尋求較佳的配套方法來補強。
3. 德國的土地開發政策係依實際需求來開發新的城區，嚴格管制區外各項不需及不當的開發，藉以保護農地資源，並維護自然生態。
4. 德國對歷史文化遺產的保存更是值得我國借鏡，在舊城區內除交通建設外，鮮少有突兀的現代建築體出現，良好的保存了中世紀歐洲的文化歷史資源，置身其中，讓人彷彿回到中世紀歐洲世界。

5. 核能減廢及替代能源的研發為國家目前所遭遇的重大課題，向人民宣導節能的重要性，降低對能源的依賴，並尋求其他乾淨能源的補充，以達到核能減廢的最終目標。

陸、活動照片



【照片 1】歐洲委員會



【照片 2】參訪歐洲委員會



【照片 3】跨領域治理小組成員



【照片 4】康斯坦茲大學校長、人事行政總處陳處長、駐德代表與跨領域治理小組成員於開幕典禮



【照片 5】致謝康斯坦茲大學講師



【照片 6】與康斯坦茲大學講師課堂討論



【照片 7】與康斯坦茲大學講師課後交流



【照片 8】頒發與康斯坦茲大學結業證書



【照片 9】頒發與康斯坦茲大學結業證書



【照片 10】康士坦斯大學短期研習全體參訓學員結業式留影

附件一

102 年行政院選送地方政府高階公務人員赴德國康士坦斯大學短期研習
全體參訓學員名單

序號	服務機關	職稱	姓名
1	臺北市府勞動局	副局長	張基煜
2	臺北市府教育局	主任	吳金盛
3	新北市府交通局	專門委員	朱建全
4	臺中市府農業局	專門委員	周憲民
5	臺中市府資訊中心	主任	張忠吉
6	臺南市府水利局	主任秘書	蔡國銓
7	臺南市府社會局	副局長	陳榮枝
8	高雄市政府都市發展局	專門委員	林裕清
9	高雄市政府社會局無障礙之家	主任	陳桂英(女)
10	桃園縣政府	參議	涂淳惠(女)
11	桃園縣政府環保局	技監代理局長	陳世偉
12	新竹縣政府	參議	詹秀連(女)
13	苗栗縣政府	參議	宋泳儀(女)
14	彰化縣政府	處長	周廷彰
15	彰化縣政府	秘書	王玟升(女)
16	南投縣政府消防局	局長	林聰吉
17	雲林縣政府	處長	林榮川
18	屏東縣政府	處長	林進丁
19	臺東縣政府	處長	江慧卿(女)
20	基隆市政府	處長	田家樂
21	新竹市政府	處長	鄭志強
22	彰化縣政府衛生局	副局長	阮順寧(女)
23	彰化縣政府	副處長	陳君瑞

附件二

102 年行政院選送地方政府高階公務人員赴德國康士坦斯大學短期研習 第一階段國內課程表

一、時間：102 年 5 月 13 日（星期一）

二、地點：經濟部標準檢驗局 2 樓簡報室（臺北市濟南路一段 4 號）

三、課程內容：

時 間	課程名稱	建議講座名單
9:30-11:20 (110 分鐘)	學員自我介紹、遴選自治幹部、學員分組及討論分組議題	行政院人事行政總處培訓考用處 李簡任視察花書
11:30-12:00 (30 分鐘)	班務介紹	
12:00-13:30	中午休息	
13:30-15:00 (90 分鐘)	德國研習經驗分享	行政院環境保護署劉技監宗勇
15:10-17:10 (2 小時)	城市觀光產業發展	華膳空廚股份有限公司賴董事長 <u>瑟珍</u>

102 年行政院選送地方政府高階公務人員赴德國康士坦斯大學短期研習 第二階段國內課程表

一、時間：民國 102 年 6 月 10 日（星期一）

二、地點：經濟部標準檢驗局 2 樓簡報室（臺北市濟南路一段 4 號）

三、課程內容：

時 間	課程名稱	講座名單
9:00-11:30 (150 分鐘)	中央與地方政府協力治理	國立成功大學政治經濟研究所楊教授 <u>永年</u>
11:30-12:00 (30 分鐘)	班務自治時間	
12:00-13:30	中午休息	
13:30-15:00 (90 分鐘)	德國文化介紹	德國在臺協會 <u>古</u> 副處長 <u>茂和</u>
15:10-17:10 (2 小時)	綠能產業	經濟部能源局 <u>陳</u> 主任秘書 <u>玲慧</u>

102 年行政院選送地方政府高階公務人員赴德國康士坦斯大學短期研習 第三階段國內課程表

一、時間：民國 102 年 7 月 2 日（星期二）

二、地點：經濟部標準檢驗局 2 樓簡報室（臺北市濟南路一段 4 號）

三、課程內容：

時 間	課程名稱	講座名單
09:30-10:00	班務自治時間	
10:00-12:00	文化創意與產業創新	行政院黃政務委員光男
12:00-13:30	中午休息	
13:30-15:30	高齡化社會	國立臺灣大學社會學系薛教授承泰
15:40-16:40	行前講習時間	偉輪旅行社

附件三

本次德國康斯坦茲大學短期進修研習班行前問題一覽表

Theme/ interest	Question
跨域治理 cross-domain governance	<p>1. Borden Lake is major water and tourism resources to Germany and other neighboring countries, how they coordinate the public affairs of Borden Lake? 波登湖對德國、瑞士、奧地利等鄰國而言，是很重要的水源及觀光資源，各國如何協調共管波登湖？</p> <p>2. How Federal, state and local governments coordinate the Rhine's and the Danube's regional development issues in Germany? 德國聯邦、邦及地方自治團體如何共同管理萊茵河和多瑙河的區域發展議題？</p>
跨域治理 cross-domain governance	<p>1. Are there any principle in regards to Cross-domain Governance? 在進行跨域協調時，有沒有什麼必須把握的原則？</p> <p>2. How do we correspond to orders related to Cross-domain Governance If all departments are not willing to communicate and accept other's opinions? 如果各機關間，堅持己見，自我保護很強，如何就長官交付的事項進行跨領域的協調？</p>
跨域治理 cross-domain governance	<p>1. How to using Information & Communication Technology (ICT) for cross-secteurs governance in practice? 如何運用資通訊科技(ICT)於跨領域治理？</p> <p>2. Are there cases of using Information & Communication Technology (ICT) to deploy a collaboration platform for cross-secteurs governance in Germany? 在德國，是否有運用資通訊科技(ICT)建立協同作業平台於跨領域治理之實例？</p>
跨域治理 cross-domain governance	<p>1. At present, we face some challenges in across boundary collaboration including: 1. Omissions of Legal Discipline of Legal Discipline 2. Opinion difference of Political Parties 3. Selfish departmentalism of Administrative Area divide 4. Outsourced Public Affairs 5. No integration of regional resources 6. Regional Development Gap...etc, do your country have the same issues and challenges? How do you deal with it? What kind of system will solve the cross-domain Governance problem? 目前我國跨區域合作常面臨的難題包括 1. 法制規範的疏漏 2. 黨同伐異迭生齟齬 3. 行政轄區割裂的本位主義 4. 地方公共事務的外部化 5. 區域資源的未整合化 6. 區域發展的落差...等等，貴國是否也有相同的困境與挑戰？如何因應？透過哪一種制度設計可以達成跨域治理的問題？</p> <p>2. Taiwan has isolated development tendency because of isolated island terrain. Also, we are restricted to the administrative division and we did not adjust the systems according to the reality. After so many years of election competition, it creates political stance opposing, it's very hard to have administrative cooperation. Administrative regions have been significantly obstructing local public construction. How do your country deal with the cross-border public affairssuch as river control, public security, such as river control, public security, transportation</p>

Theme/ interest	Question
	<p>(Bus and MRT), environmental protection, water supply, waste disposal...etc. How do you deal it when there's a different political stance? What should a rational government to do? 台灣受限於海島地形已有隔離發展的傾向，且受制於行政區劃卻未依事實加以調整，加上多年來的選舉，造成政治立場對立，行政合作竟難如登天，行政區域已明顯妨礙地方公共建設，貴國對跨域間公共事務如河川治理、治安、交通〈公車、捷運〉、環保、自來水、垃圾處理…等等，在政治立場不同時如何處理？理性政府應有哪些作為？</p>
跨域治理 cross-domain governance	<p>1. We all know that Transparency International Organization was built in Berlin, Germany in 1993. This establishment of the organization which aims at the stop of corruption revealed the core value of Germany government. Meanwhile, we also know the Germany always emphasize the law and rule and character education. My question is if the formulation of law and the act of public servant could get rid of the consideration of personal benefit, neglecting the pressure by specific organization and emotional burdens in order to realize the justice and fair public value?</p> <p>我們知道國際透明組織總部於 1993 年設於德國柏林，此一旨在打擊貪污腐敗的組織設立，凸顯德國政府的核心價值，同時我們也知道，德國向重視法制及品格教育，請問在德國，政策的制定與公務員的作為，是否能擺脫私己利益，團體施壓與人情包袱，進而公平正義的實踐公共價值？</p> <p>2. In democratic politics, one citizen has the right of distrust to government, and the government has the responsibility to prove her own reliance. Mrs. Merkel, the prime minister of Germany, gains 66% reliance and be satisfied by voters since she took up the post. Besides, she is the most powerful woman in the world that was posted on American Board and continually occupies the first position 5 times during the 6 years. My question is how does the German government do to gain the reliance from people?</p> <p>民主政治制度中，公民有不信任政府的權利，而政府有證明自己可以被信任的義務；德國總理梅克爾自上任以來，獲 66% 選民信賴，並感到滿意，她也是美國雜誌公布全球最具權勢女性，連續 6 年第 5 次蟬聯榜首，請問，德國政府是如何做到讓人民信任？</p>
	<p style="text-align: center;">As-is-state</p> <p>1. According to the 2012 World corruption rank investigation by Transparency International, the north Europe five countries were ranked on the top 10. The investigation reveals that Denmark, and Finland stands on the first position simultaneously (90 points), rank 13 for Germany, rank 14 for the united states of America, and rank 37 for Taiwan (61 points). 國際透明組織 2012 世界貪腐指數排名，北歐五國均名列前 10 名，其中丹麥，芬蘭兩國並列第 1 名（90 分），德國 13，美國 14，台灣第 37 名（61 分）。</p> <p>2. According to the human development report 2012 (including health, education, and life quality), it revealed the Norway is on the rank 1 and rank 5 for Germany. 據聯合國 2012 年世界人類發展指數（健康、教育、生活品質）報告，挪威排名第 1，德國第 5。</p>

Theme/ interest	Question
	<p>3. According to the average national taxation rate of all countries, the highest rate is in the north Europe countries. That costs almost their 50% salary in this area, and 40% in Germany. In Taiwan, it is only 13%.</p> <p>復據世界各國國民租稅負擔率,北歐各國居世界第 1 高,薪水一半幾乎用去繳稅,德國也有近 40%之稅率,台灣是 13%。</p> <p>From the above indicators, it seems implicitly reveals that integrity of government and altruism of citizen is the relation between cause and effect, because once tax payers trust their government, they will be willing and glad to pay tax legally.</p> <p>以上三項數據指標,似乎隱含透露出政府的清廉與百姓之利他,是互為因果的,因為納稅人信任政府,才願意,也樂意守法納稅。</p> <p>4. After reelected president in 1 year, the polls for approval rate of Taiwan conductor President Ma is 19.1%. It reached the lowest rate. By the way, during the recent one year, the corruption scandals emerged in an endless stream and the effectiveness of reformation policy cannot capture the mind of citizens as well.</p> <p>台灣領導人馬英九總統在連任滿一週年(102.5.20)民調支持度為 19.1%,創新低,且近一年,政府貪瀆事件層出不窮,施政改革效能,亦不得民心。</p>
城市規劃與行銷 Urban Planning and City Marketing	<p>Gegmany was ranked World's top 10 international tourism destinations by UNWTO in 2011. What are the tourism advantages in Gegmany?</p> <p>德國在 2011 年 UNWTO 排名在 10 大觀光國,其優勢為何?</p> <p>The exploration and study on continuous development plan of German Tourism from the aspects of city marketing.</p> <p>以城市行銷觀點來探討德國觀光業永續發展之計畫?</p>
城市規劃與行銷 Urban Planning and City Marketing	<p>1. German how to perform urban renewal, in order to improve the quality of living environment.</p> <p>德國如何執行都市更新,以改善居住環境品質。</p> <p>2. German how to deal with and resolve the issue across the administrative public infrastructure.</p> <p>德國如何處理並解決跨行政區建設之課題。</p> <p style="text-align: center;">As-is-state</p> <p>1. 都市更新可以促進都市土地之再開發利用,復甦都市機能,改善居住環境;但台灣近年來,受限於憲法保障人民財產權之聲音高漲,都市更新之推動遇到很大瓶頸,故想了解德國在都市更新執行上經驗以為參考。2. 工商經濟不斷發展人口不斷匯集,都會範圍隨之擴展,都會建設也趨複雜,單一都市計畫與僵硬行政體制已不能有效推動都會建設,台灣目前請向以行政區整併方式處理,但尚未有顯著效果,想知德國處理方式,以為參考。</p>

Theme/ interest	Question
城市規劃與行銷 Urban Planning and City Marketing	<p>1.To create a friendly living environment, the ideal and sustainable development of cities must strike a balance between natural ecology, economic development and human society. Please share with us your precious experiences in coordinating the resources here in Germany. 為建立適合人居的都市環境，都市之永續發展必須調整自然生態、經濟發展與人文社會三者間之關係，以德國之經驗，如何兼顧與協調？</p> <p>2.What concrete strategies does Germany have in terms of facing climate change and building a sustainable low-carbon city as a long-term goal ? 面對氣候變遷，打造永續低碳城市是一個長期的目標，德國有何具體的策略？</p>
	<p style="text-align: center;">As-is-state</p> <p>The 921 earthquake and Typhoon Morakot that happened in 2009 not only caused great damage, but demonstrated what the Mother Nature could do if we overly exploit our resources. The tension exists in urbanization and protection of the environment has shed a light on the imbalance of the Mother Nature and human beings in the developmental process. When we say “cities” are the corresponding arena for environment planning, there is a double implication. First, the “cities” are a source of emerging social collective consciousness, and second, “cities” are also the arena for practicing environmental change. In the past, city planning started with “economic issues” , worked on “the environment” and had given rise to “environmental” as well as “social” problems. Now as we confront La Nina and the Mother Nature’ s fighting back, the relationship between the natural environment and the human beings is worthy of our immediate and further deliberation.</p>
城市規劃與行銷 Urban Planning and City Marketing	<p>1.Recently. In order to develop the economic condition ,every country in Europe try to attract the tourism to visit by using the city marketing method. Germany is a country with long history and cultural assets. There are many old historic cities in this country. How to transform these old cities to cope with the tourism and economic activity ? 近來，歐洲各國不斷透過各種城市行銷的手段，來吸引觀光人潮的到訪，以活絡當地的經濟發展，德國為一具有悠久歷史文化的國家，請問德國如何透過城市規劃的手段或其他的方法，來幫助具有豐富人文及歷史背景的老城區轉型，以因應城市行銷所帶來的觀光人潮及經濟活動需求？</p> <p>2.Mega-sport events and exhibitions are city marketing methods. Can everyone tell us how to deal with the problem which is concerned about the need for land from the above events in Germany ? 舉辦大型的運動賽事及展覽活動為城市行銷的手法之一，請問德國採用何種方法，來因應所衍生的各種問題及用地需求？</p>
	<p style="text-align: center;">As-is-state</p> <p>臺灣目前是透過都市計劃的通盤檢討及用地的變更來因應小量的用地需求；另針對辦理大型的運動賽事及展演活動，則是依規定於選擇適當的場址後，以區段徵收及土地重劃的方式辦理。</p>

Theme/ interest	Question
文創產業與 社會福利 Cultural creative industries and social welfare	<p>1.德國高齡化現況及因應制度對策</p> <p>2.高齡老人的照顧制度，包括照顧經費、照顧人力、整體方案</p>
文創產業與 社會福利 Cultural creative industries and social welfare	<p>1.What is the proportion of the population of the elders over 65 years old in your country ? Would you tell us more about the relevant policy, law or measures of your authorities in response to the increasing demand of an ageing society ? Would you offer us some publications available ? 請問德國高齡化現況如何？ 65 歲以上人口占全國總人口比例？ 德國政府面對高齡化有何具體的政策、法令，及具體措施，可否提供相關書面資料或報告？</p> <p>2.What are the categories of senior citizens' welfare institutions of your country ? How many senior citizens' welfare institutions are there in your whole country and Baden-Württemberg ? And how about the supply and demand of elderly welfare institutions ? 德國老人福利機構共分那幾類？目前設立的現況(數據)多少?及使用情形如何？(康士坦斯大學所處的巴登符騰堡邦)老人機構設置情形如何？</p> <p>3.Does your government adopt any measure to encourage the civil organizations to participate in offering senior welfare services ? 德國民間單位參與老人福利的情形如何？政府有何鼓勵民間參與的措施？</p> <p>4.What is the vision about the elderly welfare policies of your government ? 德國政府對老人福利政策的願景為何？未來老人福利規劃方向為何？</p> <p>5.What are the differences between the civil servant and labor pension systems ? 德國對老年退休制度在軍公教及勞工退休年金給付上差異為何？ 退休金與未退休之每月薪資比例？民眾接受度為何？</p> <p>6.Do you have any measure to encourage the healthy elderly people to take part in entertainment activities ? How many senior pavilions and senior citizens activity centers are there in your country ? 德國政府在健康老人休閒活動有何具體鼓勵措施，如老人活動中心或老人文康休閒據點，全國約有幾處，是否收費，老人使用率如何？</p> <p>7.How about the policies for caring disabled senior citizens ? And the categories of caring institutions for disabled senior citizens ? Do your government subsidize the disabled senior citizens receiving long-term Care services ? 德國政府在失能老人的照顧政策為何，失能老人照顧機構分那幾類，每個月收費多少錢，民眾自行分擔費用？政府補助比例？</p> <p>8.What is the number of the victims elder abuse ? Do you make any laws or regulations to prevent the elder abuse ? What organization is in charge of the elder abuse case management ?</p>

Theme/ interest	Question
	<p data-bbox="384 365 1517 443">德國老人受虐比例？其中對於老人家暴的處理單位是由何單位受理，是否有法令規定老人保護。</p> <p data-bbox="879 495 1007 528" style="text-align: center;">As-is-state</p> <p data-bbox="363 535 740 568">1. Current Situation of Taiwan :</p> <p data-bbox="384 575 1506 813">Taiwan has been an aging society since late 1993. In order to maintain the standard of living, to protect the rights and to facilitate the welfares of elders, “Senior Citizens Welfare Act” has been executed since 1980. And “Plan of Reinforcing senior welfare” was implemented from 1998 to 2007. Subsequently, the authorities started to adopt the system of national pension to protect economic security for the elderly and are planning the long-term care insurance program.</p> <p data-bbox="384 819 533 853">台灣現況：</p> <p data-bbox="384 860 1522 1055">台灣在 1993 年進入高齡化社會(即 65 歲以上人口達 7%)。為照顧老人在 1980 年台灣即制訂老人福利法，自 1998 年陸續推動第一期至第三期「加強老人安養服務方案」(簡稱安養方案)至 2007 年底該方案辦理期程屆滿。為加強保障老年經濟安全及因應老化照顧需求，業陸續開辦國民年金制度，推動長期照顧服務並著手規畫長期照護保險，以保險方式協助減輕家庭照顧負擔。</p> <p data-bbox="363 1061 740 1095">2. Current Situation of Taiwan :</p> <p data-bbox="384 1102 1522 1339">According to Article 34 of Senior Citizens Welfare Act, the authorities concerned shall establish or coordinate with private institutions to establish the following elderly welfare institutions, based on the need of the elders, like long-term care institutions, caring institutions, and other elderly welfare institutions. At present, there are over one thousand caring institutions established in the whole country and also 140 caring institutions and 60 nursing homes in Kaohsiung.</p> <p data-bbox="384 1346 533 1379">台灣現況：</p> <p data-bbox="384 1386 1522 1498">台灣在老人福利法第四章 34 條老人福利機構分為一、長期照顧機構，二、安養機構，三、其他老人福利機構。全國共設立 1,000 餘家養護之家，而高雄市有 140 家養護之家及護理之家 60 家。</p> <p data-bbox="363 1505 740 1538">3. Current Situation of Taiwan :</p> <p data-bbox="384 1545 1490 1704">The authorities of Taiwan has been adopting three major measures as followed : 1. To encourage the civil organizations to build the legal foundations by tax relief ; 2. To subsidize the civil organizations to provide welfare services ; 3. To urge the civil organizations to establish the elderly welfare institutions by means of donating.</p> <p data-bbox="384 1711 596 1744">台灣現況說明：</p> <p data-bbox="384 1751 1490 1830">台灣鼓勵民間單位參與社會福利措施有三大原則，即成立財團法人可享有租稅減免，接受政府補助及對外募捐方式興辦老人福利機構。</p> <p data-bbox="363 1836 740 1870">4. Current Situation of Taiwan :</p> <p data-bbox="384 1877 1506 1942">The Executive Yuan has started to carry out the “elderly care” program which is one of the most important social policies. Under the policy, it enforces “Environment Project” whose</p>

Theme/ interest	Question
	<p>mainstreams are “active aging”, “age-friendly” and “intergenerational interactions”. In addition, the authorities concerned also promote the plans to assert the dignity and health, to maintain the standard of living, to protect the rights and to facilitate the welfares of the elderly people. And they are planning the long-term care services and long-term care insurance.</p> <p>台灣現況說明：</p> <p>台灣行政院在 2008 年推出「老人安養」為當前最重要社會政策之一，目前執行「友善關懷老人服務方案」，以「活躍老化」、「友善老人」、「世代融合」為方案主軸，其積極維護老人尊嚴與自主，型塑友善老人的生活環境，強化老人身體、心理社會參與的整體照顧，使老人得以享有活力、尊嚴及獨立自主之老年生活，實現「公益、社會、永續福利」之社會福利政策願景。現正進行規劃長期照顧服務計畫及長期照顧保險。</p> <p>5. Current Situation of Taiwan：</p> <p>In Taiwan, the civil servant and labor pension systems are different. In the past, the labor couldn't claim for monthly pension payment (They were forced to claim for lump-sum payment of retirement). To protect workers' livelihood after retirement, “Labor Pension Act” is enacted in 2004. Employers shall on a monthly basis contribute labor pension to individual accounts of labor pension at the Bureau for employees applicable to the Act. Generally speaking, monthly labor pension is lower than monthly pension of a civil servant. As criticism continues, the government is reforming the pension system.</p> <p>台灣現況說明：</p> <p>台灣退休制度分為軍公教勞工，在退休年金及退休金算法均不一致，國去勞工沒有年金制度(均一次性退休金)。自 2004 年勞工退休金條例通過後，現在已有年金制度，但月退俸比軍公教低，約只有三分之一或四分之一，所以社會對軍公教退休制度有很多批評與不滿。隨著批評聲不斷，政府正進行退休制度的改革。</p> <p>6. Current Situation of Taiwan：</p> <p>In Taiwan, the elderly people like chess and singing very much. Most pressure group often lobby the councilors to build more senior citizens activity centers. Complying with the policy of “Taiwan Six-Star Health Community” initiated by the Executive Yuan, Kaohsiung City Government has been promoting “community care” and set up 186 service points (so called community care stations) at communities in 38 districts since 2005 for the purpose of supplying services including caring, visiting and respecting neighboring senior citizens, diet service, and recreation. And there are more than 200 service centers to satisfy seniors' requirements for multiple services such as recreation, entertainment, advanced study, day care, diet, and consultation.</p> <p>台灣現況說明：</p> <p>在台灣老人很喜歡下棋、唱歌，老人團體常常要求政府單位，設立老人文康活動中心，以高雄為例，老人活動中心就有 52 處，老人社區照顧關懷據點就有 186 處，全國約 200 個提供老人聚會、量血壓、進修，聯誼、唱歌使用。</p> <p>7. Current Situation of Taiwan：</p>

Theme/ interest	Question
	<p>To help the disabled senior citizens who are in need of long-term care service, “Subsidy Regulations on Disabled Senior Citizens Receiving Long-term Care Services” has been executed since 2008. The items of the subsidies in the Regulations are as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1)Physical care, house keeping services, and day-care services. (2)The purchase and rental of the assisting instruments and the improvement of household barrier-free environments. (3)Meal preparation services. (4)Institution-base services of long-term care. <p>The standards of verification and subsidizations for the institution-base services of long-term care are as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1)Where the average total income of the family of the severely disabled senior citizens is less than 1.5 times per capita monthly minimum of subsistence of the very year, which the Social Aiding Act defines, full amount of the expenses shall be subsidized. (2)Where the average total income of the family of the moderately disabled senior citizens is less than 1.5 times per capita monthly minimum of subsistence of the very year, which the Social Aiding Act defines, shall be subsidized specifically with the evaluation of the municipal and county (city) competent authorities for the family supporting conditions and affirm that there’ s the need for them to be accommodated. <p>台灣現況說明：</p> <p>為幫助有接受長期照顧服務必要之失能老人，臺灣在2008年通過失能老人接受長期照顧服務補助辦法。在此法的規範下，明訂補助項目如下：1.身體照顧、家務服務及日間照顧服務；2.輔具購買、租借及居家無障礙環境改善；3.餐飲服務；4.長期照顧機構式服務。而長期照顧機構式服務之審核及補助基準如下：1.家庭總收入按全家人口平均分配，每人每月未達社會救助法規定最低生活費一點五倍之重度失能老人，全額補助；2.家庭總收入按全家人口平均分配，每人每月未達社會救助法規定最低生活費一點五倍之中度失能老人，經直轄市、縣（市）主管機關評估家庭支持情形，確有進住必要者，得專案補助。</p> <p>8. Current Situation of Taiwan：</p> <p>As we know, commonly recognized types of elder abuse include physical, psychological and financial abuse, and neglect. In Taiwan, different agencies are in charge of different types of elder abuse cases. In Kaohsiung, ” Domestic Violence and Sexual Assault Prevention Center” is in charge of the elder abuse cases suffering from sexual assault and domestic violence, and the agency of senior welfare is responsible for the elder abuse cases suffering from neglect, being deserted and violence inside a institution. In 2012, there were 5753 victims suffering from domestic violence, and 756 cases occurred in Kaohsiung. In the same year, 360 reported elder abuse cases were processed, and 260 cases of them were intaken.</p> <p>台灣現況說明：</p> <p>在臺灣，老人保護網絡業務各縣市政府分工不一。以高雄市為例，符合家暴開案標準或性侵害案件者，由家庭暴力防治中心或家暴業務單位負責；其餘老人保護個案</p>

Theme/ interest	Question
	<p>類型，如遺棄、疏忽、失依陷困及機構內虐待等類型，則由老人福利業務單位處理。以 2012 年而言，全國有 5,753 人遭受家庭內暴力，其中高雄市有 756 人。同年，高雄市老人保護個案通報數有 360 件，開案者有 260 件。</p>
文創產業與 社會福利 Cultural creative industries and social welfare	<p>1.Current situation in Taiwan and Germany and many OECD countries, are facing negative population growth, aging, and labor shortage problem. Facing this aging society trend, the most direct and huge pressure on national is making financial burden heavier, what kind of solution or action does your country do to solve this problem。 台灣現況與德國與許多 OECD 國家一樣，均面臨人口負成長、高齡化、勞動力不足的問題。面對高齡化社會的發展趨勢，最直接而龐大的壓力是國家財政負擔的加重，請問貴國採取哪些措施或方案以爲因應。</p> <p>2.Since the 1950s, the German economy has been dependent on immigrant labor to supplement the shortage of manpower and Taiwan is also facing the same problem, I would like to ask, what kind of social problem will happen when we introduce the immigrant labor? 請問自從 1950 年代起，德國經濟一直依賴勞務移民來補充人力的不足，台灣也面臨相同的問題，想請教，在引進勞務移民時，有哪些社會問題產生？</p>
文創產業與 社會福利 Cultural creative industries and social welfare	<p>1.How about German elderly population growth trends? 德國老年人口成長趨勢？</p> <p>2."What's German government policy on care for the elderly? 德國政府對高齡者的照顧政策？</p> <p style="text-align: center;">As-is-state</p> <p>" In 1993 the percentage of Taiwan's elderly population aged over 65 had exceeded 7% and Taiwan became an ageing society. It increased to 11.2% in 2012.The aged population should be over 14% in 2018 and make Taiwan an aged society. In 2025 Taiwan will become a super-aged society with the population above 20%.</p> <p>Strategies on aging in Taiwan</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Strengthen family and community care system 2. Support families to take care of elderly 3. Ensure financial security 4. Support the employment of older persons and the use of senior human resource. 5. Provide age-friendly transportation environment 6. Provide proper housing for older persons 7. Promote social participation and leisure activities 8. Improve senior education system <p>Multi-sectoral actions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. National Plan on Age-friendly Services, Ministry of the Interior, 2. National Plan on Health Ageing, Department of Health 3. Related programs for the elderly from Ministry of Education, Ministry of Transportation and

Theme/ interest	Question
	Communications, Council of Labor Affairs and Veterans Affairs Commission"
文創產業與 社會福利 Cultural creative industries and social welfare	<p>1. Germany is known for its world leading industrial design, advanced technology, and top tier vocational training. What are some rewarding measures implemented by each level of government to encourage people to participate in vocational education? How should youth choose their paths as they grow up? How do vocational schools plan their practice training programs? What are some policies implemented by German government to reduce the unemployment rate? What is Germany's unemployment insurance system? Is vocational education provided for those who are facing structural unemployment? Is there cooperation between government policies and in-school vocational training? How are they related to each other? Comparing people who completed vocational education with those who did not, how are their career achievements, salaries, and social status different from each other? 德國在工業設計、技術與技職教育之成績優異，各級政府對選擇接受技職教育者，有何獎勵或誘導措施？青年人在成長過程要如何選擇？學校技職教育如何規劃實務學習課程？德國採行那些降低失業措施？失業救濟制度為何？針對結構性失業者有何職能培育措施？與學校技職教育之間，有無相互支援，其關聯性為何？實務學習有無差異？接受技職教育畢業者，在未來職業生涯發展與非技職教育畢業者，在工資、成就實現或社會地位等方面，差異如何？</p> <p>2. Taiwan is now facing the challenges of low fertility rate (1.065 in 2011) and aging society (11% of population aged 65 and over in 2012). This trend can limit the supply of labor force and consequently weaken country's competitiveness. What are Germany's strategies in facing population crisis? How to attract and retain talents? How to maintain and strengthen the competitiveness of the youths? 臺灣現在面臨少子化(2011 生育率 1.065)與高齡化(2012 老年人口占 11%)趨勢明顯，可能產生勞動力供給問題，影響國家競爭力。德國如何因應人口危機？如何吸引人才？留才？如何維持並強化青年人的競爭力？</p> <p>3. In order to effectively create job opportunities, the first step is to expand investment and stimulate economic growth. However, in the midst of financial debt crisis, how to make the decision between retrenchment and growth policies? On what basis did Germany decide to follow the retrenchment strategy? How does this choice affect the job market? 有效增加就業機會，首要方法即是擴大投資、提昇經濟成長？然而，面對國家之財政債務危機，「撙節」與「成長」政策，如何選擇與決策？德國主張「撙節」之依據原因為何？是否會影響就業機會？</p> <p>4. How to guide local and international businesses, especially those in financial industry, to refrain from the traditional economic thinking based on selfish profit, which crosses the boundary of social justice? (eg. 2008 "Financial Tsunami") 如何導引、防範企業或跨國企業，尤其是金融業，經營目標不以自私獲利為基礎、踰越社會正義界限(例如 2008 金融海嘯)？</p>

Theme/ interest	Question
綠能永續 Green Economic and Environmental Sustainability	Does government set the national-wide energy consumption bound? Intend to carry which plans and programs to decline energy consumptions in transportation department and other specific department. What the negotiation mechanisms have between publics, professionals and government, in legally and in additionally. 國家能源消耗量訂定管制目標，預計透過那些策略計畫與方案以降低運輸部門與其他特定部門的能源消耗，民意、專業與政府溝通在這樣過程中如何參與。
綠能永續 Green Economic and Environmental Sustainability	1.How to balance the German river flood control, ecology, carbon reduction, leisure and urban development? Present the results achieved, advantages and difficulties?Taiwan is aware of this problem, but because there are factors of integration and trade-offs, yet can not do everything, especially the urban planning of the first to be walking in the flood control, flood control should also take into account the ecological and carbon reduction, but may be insufficient land facing the dilemma. 德國河川如何兼顧防洪、生態、綠能、休閒及都市發展?目前有何成果、優勢與困境? 2.How to promote the use of recycled water currently?how to Recycle rainwater retention ? Reclaimed water in Taiwan can be used only secondary water or industrial water, rainwater retention recovery mechanism has been gradually out in the building code enforcement. 再生水目前如何推廣使用?雨水如何儲留回收?
綠能永續 Green Economic and Environmental Sustainability	1.Taiwan is a country that relying mainly on the merchandise exports. The concept of Green Economic and Environmental Sustainability is crucial for the growth of Taiwan's economy; therefore, we ought to be open-minded to the diverse opinion from others. The industry of application of Eco-friendly transportation: At the trend of environmental friendly and low-carbon foot print, the importance and demand for the electric transportation has been rising these days, and its industry and know-how have also become a popular topic lately. It is also part of the "Emerging Industry Incubation-Accelerating Program" of Taiwanese government at the present time. Governments are actively promoting Electric Vehicle (EV) Industry, including Power system, Energy Saving System, System Integration and Niche Electric Vehicles. And there are five relevant topics: 1.Commercial Electric Vehicles 2.Industrialization of Techniques for Integrating Platform 3.Public Electric Vehicles 4.Intelligent Screen and Integrated Information Techniques 5.Compound Car Video Warning System Germany is widely recognized as one of the world leaders in the car industry. What is the current development for the electric vehicle and electric public transportation in Germany? 台灣是一個製造出口導向的國家，綠能永續(Green Economic and Environmental Sustainability) 此議題對臺灣的經濟發展尤其重要，因此需要更多的多元意見討論：綠能運輸新智慧技術產業化： 在全球節能、環保、低碳的議題風潮下，電動交通運輸工具重要性日益升高，電動車相關技術與產業發展，為現今最熱門的話題；也是當前臺灣重要施政方針「新興

Theme/ interest	Question
	<p>產業加速推動」的目標產業之一。 政府並協助推動電動車產業聚落，包括動力系統、儲能系統、系統整合及利基電動車等五項產業。相關如下：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.商用電動車 2.技術產業化整合平台 3.電動公共汽車 4.智慧化螢幕資訊整合顯示技術 5.複合式車用影像安全警示系統 <p>2.We would really like to express our sincere gratitude to the professionals, specialists, professors in the University Konstanz for offering an opportunity in sharing experience in developing transportation in the short-term session</p> <p>The advancement in the public transportation system is the most efficient way of solving the problems of people commuting around the crowded urban area. It's therefore essential and a great challenge to the government about how to attract these commuters traveling via public transportation, in the effort to decreasing carbon dioxide emission and achieving the goal of sustainable transportation.</p> <p>Germany is one of the leading EU countries, and is known for its Country Management, City Planning. Please share your experiences with us:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Germany is very experienced in city planning, traffic constructions and public transportations. How does Germany handle the cross-continental transportation issues such as Switzerland and Lichtenstein ? 2.What are strategies that the government of Konstanz would use for its city marketing and tourism industry ? <p>藉由此次的短期研習，感謝德國康士坦斯大學校方、專家及教授，研討與分享貴國公共運輸發展經驗與面臨課題的機會。</p> <p>公共運輸系統的發展是解決都市交通問題最有效的方法之一。如何吸引民眾使用公共運輸，降低能源的消耗跟二氧化碳排放達成永續運輸的目標，也是交通施政的重大挑戰。</p> <p>因德國對於城際管理、都市規劃在歐洲是首屈一指的國家，是否提供經驗分享：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.城市規劃與交通建設公共運輸富有經驗，尤其在康士坦斯周邊有瑞士、列支敦斯登以及附近城市之城際運輸如何處理？ 2.對於城市行銷、觀光管理，康士坦斯市政府有何良策？
綠能永續 Green Economic and Environmental Sustainability	<ol style="list-style-type: none"> 1.How many kinds of Green Energy? Could waste of products of Agriculture be used to materials of Green energy ? 綠能的種類？農業生產的廢棄物可否作為生產率能的材料？ 2.The waste of pig farms always polluted water quality of river. Does the waste can be transferred into source of power ? 養豬業排放廢汙水造成河川嚴重汙染?可否將豬糞尿轉換為資源提供電力？